

EL DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE

## Su Informe de Confianza del Consumidor en la

# Calidad del Agua 2012

Emitido en julio de 2013 | [www.emwd.org](http://www.emwd.org)

**El Distrito Municipal de Agua del Este (EMWD)** quiere que usted, su apreciado cliente, tenga la certeza que el agua potable que suministra el EMWD es segura. Este informe anual de la calidad de agua le da información importante acerca de las fuentes de su agua y de las pruebas usadas para asegurar que su agua de llave sea segura y saludable para beber.



### ¿Por qué debería leer este informe?

El informe de la calidad del agua de este año está escrito de una manera fácil de entender y...

- Examina cómo el EMWD asegura que su agua potable sea segura, de buena calidad y fiable
- Proporciona datos basados en la ciencia acerca de las fuentes, calidad y seguridad de su agua potable
- Explica cómo los clientes pueden optar por recibir informes futuros de la calidad del agua en forma electrónica



### Nuestro compromiso continuo con usted

El EMWD y sus profesionales capacitados y certificados en calidad del agua están comprometidos a...

- Proporcionar agua potable de buena calidad y segura al menor precio posible
- Monitorear y analizar el agua que suministramos para optimizar la calidad y asegurar que siempre sea segura para beber
- Encontrar y desarrollar nuevas fuentes de agua para asegurar la fiabilidad continua para nuestros clientes

**¿Impreso en  
papel o  
electrónico?**

El EMWD se está preparando para ofrecer a los clientes opciones para recibir informes futuros de la calidad el agua en forma electrónica. Indíquenos su preferencia y podría ganar una tarjeta de regalo de \$25. **¡Consulte la página 3 para ver más detalles!**

## DENTRO DE ESTE INFORME

### Página 3

Reglamentos  
Contaminantes  
Nitratos  
Personas Susceptibles  
Contaminantes No Regulados  
Plomo y Cobre  
¿Impreso en Papel o Electrónico?

### Página 4

Mapa de las Fuentes de Agua

### Página 5

Las Comunidades que Servimos  
Cómo Proteger su Agua Potable

### Página 6

Verdades Sobre las Bacterias Coliformes Totales  
Abreviaturas y Definiciones

### Página 7

Datos del Sistema de Distribución

### Páginas 8 – 11

Tablas de la Calidad del Agua

### Contraportada

Información Sobre Reuniones Públicas  
Información de Contacto

## Nuestra misión

Ofrecer calidad a buen precio a nuestros clientes y las comunidades que servimos proporcionando servicios seguros, confiables, económicos y ambientalmente sostenibles de agua, agua reciclada y manejo de aguas residuales.

## Nuestra visión

Proporcionar servicios fundamentales a nuestra comunidad a un nivel que supere el desempeño de cualquier otra agencia pública o privada.

This report contains important information about the quality of your water. If you would like to obtain this information in Spanish, visit us at [www.emwd.org](http://www.emwd.org) and select "EMWD en Español" or call (951) 928-3777 ext. 4221 for a Spanish copy by mail.

Este informe contiene información importante sobre la calidad de su agua. Si usted desea obtener información en español, visítenos en [www.emwd.org](http://www.emwd.org) y seleccione "EMWD en Español" o llame (951) 928-3777, ext. 4221 para solicitar una copia por correo.

# Su Informe de Confianza del Consumidor en la Calidad del Agua 2012

Estimado cliente:

Es un placer presentar el informe anual de la calidad del agua del Distrito Municipal de Agua del Este (EMWD). Tengo el gusto de reportar que durante todo el 2012 el EMWD proporcionó constantemente agua potable de buena calidad y cumplió o superó todos los estándares de agua potable, tal como han sido establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (USEPA) y que el Departamento de Salud Pública de California (CDPH) hace cumplir.

El EMWD logra esta gran calidad de agua de la llave protegiendo nuestras fuentes de agua, usando procesos de tratamiento de agua de última tecnología, dándole mantenimiento y operando nuestras instalaciones prudentemente y alertamente monitoreando y analizando el agua que suministramos.

A través de todo el año, se tomaron muestras de agua de las 33 fuentes de agua potable del EMWD y se analizaron para detectar contaminantes como nitratos, *E. coli* y productos derivados de la desinfección. En 2012 el personal de laboratorio del EMWD tomó más de 6,350 muestras de agua e hizo más de 46,000 análisis de calidad del agua a esas muestras. Aunque es cierto que las aguas subterráneas o de superficie pueden tener cantidades medibles de contaminantes, el EMWD protege la salud y seguridad de sus clientes tratando o mezclando el agua antes de su distribución. El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico.

El CDPH requiere que los clientes del EMWD reciban una copia de este informe que resume los resultados de los análisis de calidad del agua y proporciona, entre otros datos importantes, detalles específicos acerca de las fuentes y la calidad del agua que se suministra en su comunidad.

Como parte de la labor continua de mejorar la eficiencia de operaciones, el EMWD se está preparando para ofrecer a los clientes una manera de recibir informes futuros de la calidad del agua en forma electrónica (por favor consulte la página 3 para más información). Al hacer eso, ofrecemos a nuestros clientes un método más contemporáneo de leer el informe y reducimos los costos relacionados con la impresión y el envío por correo del informe a casi 140,000 clientes.

Le recomiendo mucho que lea este informe y si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con Amy Mora, Analista Ambiental Principal al (951) 928-3777, extensión 6337.

Atentamente,



Paul D. Jones II, P.E.

GERENTE GENERAL  
DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE

# Acerca de los Reglamentos

Para asegurar que el agua de llave sea segura para beber, la EPA de los EE.UU. y CDPH establecieron reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas públicos de agua. Los reglamentos del Departamento también establecen límites para contaminantes en agua embotellada. Estos límites proporcionan la misma protección a la salud pública.

## CONTAMINANTES — ¿QUÉ SON Y CÓMO ENTRAN EN EL AGUA?

**LOS CONTAMINANTES MICROBIANOS**, como virus y bacterias, pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, ganado y animales salvajes.

**CONTAMINANTES INORGÁNICOS**, como sales y metales, que pueden tener origen natural o ser el resultado del escurrimiento pluvial urbano, de descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, de la minería o agricultura.

**LOS CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS** incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles pueden ser productos derivados de

procesos industriales o de la producción de petróleo y también pueden provenir de estaciones de gasolina, escurrimiento pluvial urbano, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

**LOS PESTICIDAS Y HERBICIDAS** pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, el escurrimiento pluvial urbano y usos residenciales.

**LOS CONTAMINANTES RADIOACTIVOS** pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

## ACERCA DE LOS NITRATOS

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a las 45 ppm es un peligro para la salud de bebés menores de seis meses. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, lo cual causaría una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y la piel azulada. Los niveles de nitrato

por encima de 45 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé o si está embarazada, debería consultar al profesional de salud que la atiende.

## PERSONAS SUSCEPTIBLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con sistemas inmunológicos afectados, tales como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros problemas inmunológicos, algunos ancianos y bebés pueden ser particularmente susceptibles a las infecciones. Estas personas deben

consultar acerca del agua potable a los profesionales de salud que los atienden. Las directrices de la USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) acerca de maneras apropiadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura, llamando al 1(800) 426-4791.

## CONTAMINANTES NO REGULADOS

El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA y CDPH a determinar dónde se encuentran ciertos contaminantes y si se debe regular los contaminantes.

## ACERCA DEL PLOMO Y EL COBRE

Es poco común encontrar plomo y cobre en las aguas fuente, sin embargo ambos metales pueden ingresar al agua potable por filtraciones de tubos y aparatos de plomería en el inmueble. El agua que permanece en sus tuberías por mucho tiempo puede disolver cantidades diminutas de plomo o cobre (niveles de partes por millón) en el agua doméstica. La EPA ha desarrollado una regla para reducir al mínimo los niveles de estos metales en el agua potable.

La Regla de Plomo y Cobre fue desarrollada para proteger la salud

pública al establecer un nivel de acción de 15 ppb (partes por millón) para el plomo y 1300 ppb para el cobre en el agua de la llave.

En caso de estar presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El EMWD es responsable de proporcionar agua potable de buena calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Si su agua ha permanecido en las tuberías de su casa por varias horas,

usted puede reducir al mínimo el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de su llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo en su agua, tal vez quiera mandar a analizar su agua. A través de la Línea Directa de Agua Potable Segura, 1(800) 426-4791 o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead) encontrará información acerca del plomo en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos a tomar para reducir al mínimo la exposición.

Este informe contiene información importante y útil acerca de las fuentes, calidad y la seguridad de su agua potable y describe cómo el EMWD cumple con todos los estándares de agua potable que han sido establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA) y el Departamento de Salud Pública de California (CDPH) hace cumplir.

## ¿Impreso en papel o electrónico? ¡USTED elije!

El EMWD debe distribuir un informe de la calidad del agua a sus clientes a más tardar el primero de julio de cada año. Hasta hace poco, el único método para distribuir el informe era enviando copias impresas en papel por correo.

Sin embargo, recientemente se publicaron normas que permiten la distribución del informe, también conocido como el Informe de Confianza del Consumidor (*Consumer Confidence Report* o CCR) en forma electrónica. El EMWD le está dando a elegir a sus clientes — seguir recibiendo una copia en papel u optar por la versión electrónica.

Las normas requieren que recopilemos y registremos las preferencias de los clientes con respecto al modo de entrega antes de lanzar la versión electrónica. Por lo tanto, el EMWD se está preparando ahora para ofrecer una versión electrónica del informe del próximo año — ¡Y NECESITAMOS SU AYUDA!

Hemos hecho fácil y práctico que usted nos diga cómo desea recibir los informes futuros de la calidad del agua. Simplemente use una de las opciones a continuación.

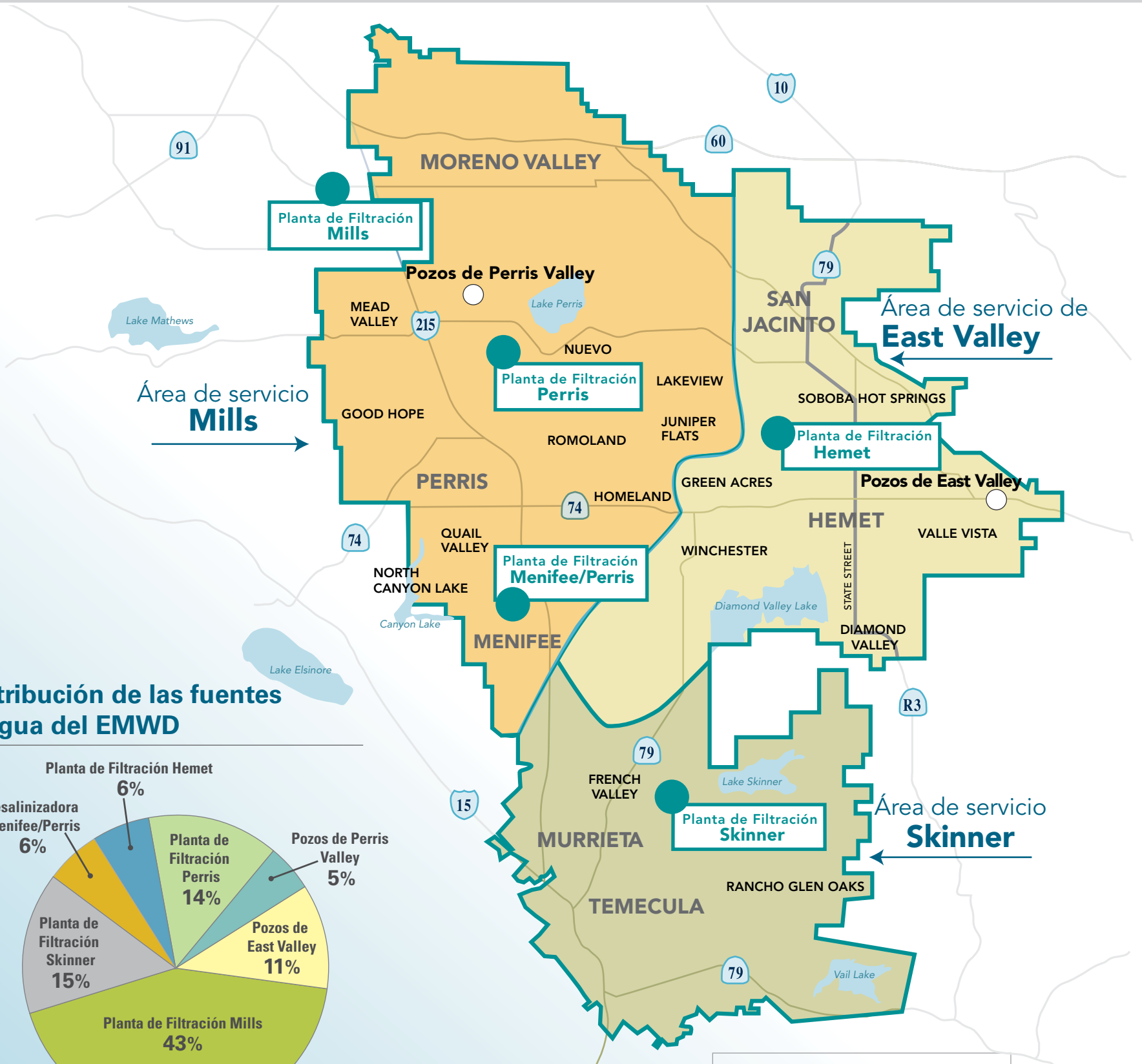
**1. Presente su preferencia en línea en [www.emwd.org/ccr](http://www.emwd.org/ccr)**

**2. Llene y devuelva la tarjeta con el franqueo prepagado que recibirá pronto por correo**

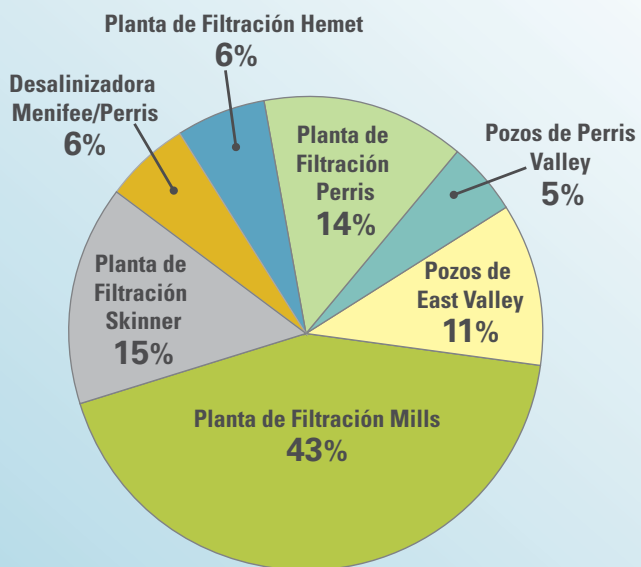
**INDÍQUENOS SU PREFERENCIA DE MODO DE ENTREGA HOY** y podría ganar una tarjeta de regalo de \$25. La oferta solo es válida hasta que se agoten las existencias.

# LA FUENTE DE SU AGUA de la llave

Para ayudarle a encontrar detalles específicos acerca de su agua de llave, hemos organizado este informe según las comunidades que servimos.



## Contribución de las fuentes de agua del EMWD



Consumo total anual de agua: 30.9 mil millones de galones

- Área de servicio Mills
- Área de servicio de East Valley
- Área de servicio Skinner

# Las comunidades que servimos...

## ÁREA DE SERVICIO MILLS | El agua de esta área de servicio viene de una combinación de fuentes:

### COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:

Good Hope  
Homeland  
Juniper Flats  
Lakeview  
Mead Valley  
Menifee\*\*  
Moreno Valley  
North Canyon Lake  
Nuevo  
Perris  
Quail Valley  
Romoland

- La planta de filtración Henry J. Mills Filtration Plant\* trata el agua de superficie importada que proviene únicamente del norte de California por medio del Proyecto Hidráulico del Estado (*State Water Project o SWP*). La Planta Mills usa la cloramina para la desinfección final.

El agua proveniente de la Planta de Filtración Mills es mezclada con agua de varias otras fuentes del EMWD:

- Tres pozos en Perris Valley suministran un área limitada de Perris — a lo largo de Perris Boulevard, al sur de la autopista Ramona Expressway.
- La Planta de Filtración de Agua Perris trata una mezcla de agua del Río Colorado y del Proyecto Hidráulico del Estado. Esta planta usa la última tecnología en ultrafiltración para extraer contaminantes particulados y producir agua potable de buena calidad. Esta planta suministra a Lakeview, Nuevo, Romoland, Homeland, y Juniper Flats. La Planta Perris usa la cloramina para la desinfección final.
- La Planta Desalinizadora Menifee/Perris convierte agua subterránea salada en agua potable usando un proceso de osmosis inversa. Menifee, North Canyon Lake y Quail Valley son las únicas comunidades dentro del Área de Servicio Mills que reciben una mezcla con agua de esta planta de desalinización. La Planta Desalinizadora Menifee/Perris usa la cloramina para la desinfección final.

## ÁREA DE SERVICIO DE EAST VALLEY | Esta área está dividida en dos regiones:

### COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:

Diamond Valley  
Green Acres  
Hemet  
San Jacinto  
Winchester\*\*\*

Al oeste de State Street:

- La Planta de Filtración de Agua Hemet trata el agua del Proyecto Hidráulico del Estado. Esta planta usa la última tecnología en ultrafiltración para extraer contaminantes particulados y producir agua potable de buena calidad. Esta planta de tratamiento usa la cloramina para la desinfección final. Esta área también recibe agua subterránea local.

### COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:

Hemet  
San Jacinto  
Soboba Hot Springs  
Valle Vista

Al este de State Street:

- Un sistema de pozos profundos de agua subterránea suministra agua a estas comunidades. Estos pozos son tratados agregando cloro libre para la desinfección final.

## EL ÁREA DE SERVICIO DE SKINNER | El agua de esta área de servicio proviene de:

### COMUNIDADES A LAS QUE SUMINISTRAMOS AGUA:

French Valley  
Menifee\*\*  
Murrieta  
Rancho Glen Oaks\*\*\*\*  
Temecula  
Winchester\*\*\*

- La Planta de Filtración Robert A. Skinner\* trata agua del Río Colorado y del Proyecto Hidráulico del Estado. La planta Skinner usa la cloramina para la desinfección final.

\* Las Plantas de Filtración Mills y Skinner pertenecen y son operadas por el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (*Metropolitan Water District of Southern California o MWD*)

\*\* Generalmente suministradas por la Planta de Filtración Mills y de vez en cuando por la Planta de Filtración Skinner

\*\*\* Generalmente suministradas por la Planta de Filtración de Agua Hemet y de vez en cuando por la Planta de Filtración Skinner

\*\*\*\* El agua suministrada en esta área es producida por el Distrito de Agua de Rancho California

## Cómo Proteger su

# AGUA POTABLE

ES RAZONABLE SUPONER QUE EL AGUA PARA BEBER, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua sea peligrosa para la salud. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos en la salud, llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la USEPA al 1(800) 426-4791.

Las fuentes de agua para beber (tanto agua de llave como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservorios, manantiales y pozos. El EMWD usa varias fuentes de agua para suministrar a sus clientes, entre ellas, agua de superficie del Río Colorado y del Proyecto Hidráulico del Estado de California (SWP), así como agua subterránea local. A medida que el agua pasa sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, va disolviendo minerales presentes de manera natural y en algunos casos, material radioactivo; el agua de superficie también puede recoger sustancias generadas por la presencia de animales o actividades humanas. La tierra con la que el agua entra en contacto se llama la cuenca hidrológica; todo lo que ocurra en la cuenca hidrológica puede afectar la calidad de la fuente de su agua potable.

En el 2002 se completó una evaluación inicial de todas las cuencas hidrológicas, tanto de superficie como subterráneas. En 2010 se reevaluó al Río Colorado, una fuente de agua de superficie, y se determinó que era más vulnerable a las actividades recreativas, al escurrimiento urbano y pluvial, al aumento de la urbanización de la cuenca y a las aguas residuales.

En 2006 se reevaluó el agua del SWP, también una fuente de agua de superficie y se determinó que era más vulnerable al escurrimiento urbano y pluvial, a la vida salvaje, agricultura, actividades recreativas y a las aguas residuales.

Los pozos del EMWD fueron evaluados y se determinó que eran más vulnerables a los usos urbanos de la tierra como estaciones de gasolina, talleres de reparación de autos y barcos, corredores de transporte, tuberías de aguas residuales y sistemas sépticos, plantas de tratamiento de aguas residuales, operaciones de extracción de arena y grava, lotes con chatarra, lugares de almacenamiento de sustancias químicas y petróleo y tanques subterráneos. Los pozos de agua subterránea también se consideraron vulnerables a los usos agrícolas que incluyen la irrigación de cultivos, el drenaje agrícola, pozos privados y el uso de fertilizante, pesticidas y herbicidas. Se está llevando a cabo nuevas evaluaciones de fuentes de agua subterránea y se terminarán en 2013.

La protección de las fuentes de agua potable ayuda a proteger nuestra salud. Para ver en línea las evaluaciones de vulnerabilidad, entre a [www.cdph.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/DWSAP.aspx](http://www.cdph.ca.gov/certlic/drinkingwater/Pages/DWSAP.aspx) y luego pulse en "Summary of Assessments" (Resumen de evaluaciones). También puede llamar al (951) 928-3777, ext. 6337 para obtener una copia de las evaluaciones de vulnerabilidad del EMWD.

# Verdades sobre las Bacterias Coliformes Totales

Las agencias que suministran agua realizan análisis para detectar la presencia de bacterias coliformes, que son un indicador de la calidad del agua potable.

Las bacterias coliformes están presentes de forma natural en el medio ambiente y por lo general no son dañinas. Las bacterias coliformes pueden ocurrir en la tierra, la vegetación, los desechos animales, las aguas residuales y aguas de superficie.

El Distrito Municipal de Agua del Este rutinariamente realiza análisis para detectar la presencia de bacterias coliformes como un indicador de la calidad sanitaria del agua potable. El EMWD analizó 3,037 muestras de agua en 2012, de las cuales tres resultaron ser positivas para bacterias coliformes. El nivel máximo de bacterias coliformes permitido por la EPA es de no más del 5% en cualquier mes. El resultado mensual más alto de coliformes fue 0.4 por ciento, lo cual cumple con este estándar.

El EMWD también analiza el agua para detectar bacterias *E. coli*, las cuales indican contaminación fecal o contaminación con aguas residuales. En 2012 cero muestras dieron resultados positivos para *E. coli*.

Un resultado positivo del análisis de coliformes no necesariamente significa que se haya excedido algún nivel máximo de contaminante (MCL) o que haya algún problema con el sistema de agua. Para obtener más información y para conocer las pautas generales de cómo reducir el riesgo de infección por microbios, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Hotline) de la Agencia de Protección Ambiental al 1(800) 426-4791 o ingrese a <http://water.epa.gov/drink/info/>.



## ABREVIATURAS Y DEFINICIONES

### ABREVIATURAS

<b>AL</b>	Nivel de acción	<b>LRAA</b>	Promedio móvil anual por lugar	<b>NL</b>	Nivel de notificación	<b>RAA</b>	Promedio móvil anual
<b>CFU/mL</b>	Unidades formadoras de colonias por mililitro	<b>MCL</b>	Nivel máximo de contaminante	<b>NR</b>	No hay rango: todos los resultados fueron el mismo valor	<b>TON</b>	Número de umbral de olor
<b>DLR</b>	Límites de detección para el propósito de informe: Nivel determinado por el Estado en el que una prueba puede detectar la sustancia química	<b>MCLG</b>	Objetivo de nivel máximo de contaminante	<b>NTU</b>	Unidades nefelométricas de turbidez	<b>TT</b>	Técnica de tratamiento
<b>granos/galón</b>	Granos por galón: una medida de la dureza del agua. Un gr/gal equivale a 17,1 ppm o mg/L	<b>MRDL</b>	Nivel máximo de desinfectante residual	<b>pCi/L</b>	picoCuries por litro	<b>µS/cm</b>	microSiemen por centímetro o microhmio por centímetro (µohm/cm)
<b>HPC</b>	Conteo de bacterias heterótrofas en placa: una prueba bacteriológica que cuenta el número general de bacterias por mililitro de muestra	<b>MRDLG</b>	Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual	<b>PHG</b>	Objetivo de salud pública	<b>"—"</b>	No se requieren muestras
		<b>NA</b>	No corresponde: no se ha establecido estándares estatales o federales	<b>ppb</b>	partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)	<b>"&gt;"</b>	Mayor que
		<b>ND</b>	No detectado: se tomó la muestra y la sustancia química no fue detectada	<b>ppm</b>	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)	<b>"&lt;"</b>	Menor que
				<b>ppt</b>	partes por trillón americano o nanogramos por litro (ng/L)		

### DEFINICIONES

**Percentil 90avo:** El valor en un conjunto de datos en el que el 90 por ciento del conjunto es menor o igual a este valor.

**Producto derivado de la desinfección:** Compuestos que se forman cuando precursores orgánicos o minerales en el agua se mezclan con ozono, cloro o cloramina. El bromato, los trihalometanos totales, los ácidos haloacéticos y el NDMA son todos productos derivados de la desinfección.

**Promedio móvil anual por lugar (LRAA):** El Promedio móvil anual (RAA) en un lugar de muestreo.

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

**Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se sabe que exista ningún riesgo para la salud ni se espera que exista.

Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay pruebas convincentes que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua por debajo del cual no se sabe que exista ningún riesgo para la salud ni se espera que exista. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de notificación (NL):** Los niveles de notificación son niveles basados en la salud establecidos y aconsejados por CDPH para las sustancias químicas en el agua potable que no tienen niveles máximos de contaminantes (MCL).

**Estándar primario de agua potable (Estándar primario):** MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud, junto con los requerimientos para

su monitoreo y reporte y requerimientos de tratamiento de agua.

**Objetivo de salud pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se sabe que exista ningún riesgo para la salud ni se espera que exista. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel regulatorio de acción (AL):** La concentración de un contaminante que, si se sobrepasa, desencadena un tratamiento u otros requerimientos que debe seguir el sistema de agua.

**Promedio móvil anual (RAA):** El promedio anual que se calcula cada 3 meses usando los datos de los 12 meses previos.

**Estándar secundario de agua potable (Estándar secundario):** Los MCL para contaminantes que no afectan la salud pero que se utilizan para monitorear la estética del agua.

**Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso de tratamiento requerido cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

# DATOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DEL DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE PARA 2012

Parámetro	Unidades	Nivel máximo de contaminante (MCL) estatal o federal	Objetivo de salud pública (PHG)	Límite estatal de detección para reporte (DLR)	Rango Promedio	Sistema de distribución completo de EMWD	Área de servicio		
							Mills	East Valley	Skinner
<b>MICROBIOLÓGICOS</b>									
<b>Bacterias coliformes totales</b>	# positivos coliformes	<b>A</b>	MCLG = 0	NA	# positivos en 2012 % mensual más alto	3 0.4	3 ---	0 ---	0 ---
<b>Bacterias coliformes fecales (E. coli)</b>	# positivo E. coli	<b>B</b>	MCLG = 0	NA	# positivos en 2012	0	0	0	0
<b>Conteo en placa de heterótrofos (HPC)</b>	# HPCs > 500 CFU/mL	TT <b>C</b>	NA	NA	# HPC>500 in 2012 % mensual más bajo	6 98.7	5 ---	1 ---	0 ---
<b>RESIDUALES Y SUBPRODUCTOS DE DESINFECTANTES</b>									
<b>Bromato (solo las plantas Mills y Skinner)</b>	ppb	RAA = 10	0.1	1	Rango RAA más alto	--- ---	ND - 11 3.4 <b>D</b>	--- ---	1.2 - 11 6.5 <b>D</b>
<b>Ácidos haloacéticos (5) (HAA5) <b>E</b></b>	ppb	LRAA = 60	NA	<b>E</b>	Rango LRAA más alto	<1.0 - 28 17	<1.0 - 28 17	<1.0 - 20 16	<1.0 - 17 10
<b>Trihalometanos totales (TTHM) <b>F</b></b>	ppb	LRAA = 80	NA	1	Rango LRAA más alto	2.8 - 97 62	17 - 97 62 <b>F</b>	2.8 - 50 42	9.8 - 40 26
<b>Cloro residual total cloro vs chloraminas</b>	ppm	MRDL = 4	MRDLG = 4	NA	Rango Promedio	<0.2 - 4.3 1.4	<0.2 - 3.2 1.3	<0.2 - 4.3 1.5 <b>G</b>	<0.2 - 2.9 1.8
<b>PARÁMETROS FÍSICOS</b>									
<b>Color</b>	Unidades	15	NA	NA	Rango Promedio	<2.5 - 25 <2.5	<2.5 - 25 <2.5 <b>H</b>	<2.5 - 5 <2.5	<2.5 - 2.5 <2.5
<b>Umbral de olor</b>	TON	3	NA	1	Rango Promedio	1 - 2 1	NR 1	NR 1	1 - 2 1
<b>pH</b>	Unidades	6.5 - 8.5	NA	NA	Rango Promedio	7.0 - 8.6 8.0	7.0 - 8.5 8.0	7.6 - 8.6 8.0 <b>I</b>	7.4 - 8.5 8.2
<b>Turbidez</b>	NTU	5	NA	NA	Rango Promedio	0.1 - 1.2 0.1	0.1 - 1.2 0.1	0.1 - 1.2 0.2	0.1 - 0.6 0.1
<b>MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS</b>									
<b>N-Nitrosodimetilamina (NDMA) <b>J</b></b>	ppt	NL = 10	3	2	Rango Promedio	ND - 12 ND	ND - 12 2	ND - 4 ND	ND - 8 2
<b>METALES DEBIDO A LA CORROSIÓN DE LAS TUBERÍAS DEL CONSUMIDOR</b>									
<b>Cobre <b>K</b></b>	ppb	AL = 1300	300	50	NA	90° percentil de 50 muestras: 230 ppb Una muestra excedió el Nivel de acción			
<b>Plomo <b>K</b></b>	ppb	AL = 15	0.2	5	NA	90° percentil de 50 muestras: <5 ppb Dos muestras sobrepasaron el Nivel de acción			

El Estado permite al EMWD monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de los datos del EMWD, aunque son representativos, tienen más de un año de antigüedad.

## NOTAS AL PIE

- A** Los MCL para coliformes totales: No más del 5.0% de las muestras mensuales pueden dar resultados positivos para coliformes totales. Se toman muestras del sistema de distribución para establecer si se está cumpliendo con este estándar. El EMWD analizó 3,037 muestras de agua en 2012, de las cuales tres resultaron ser positivas para bacterias coliformes totales. El resultado más alto de coliformes fue 0.4%. No se excedió el MCL en 2012.
- B** Los MCL para coliforme fecal/E. coli: Es una violación del MCL cuando se dan dos (2) resultados positivos consecutivos en muestras analizadas para coliforme total y una de ellas contiene coliforme fecal o E. coli. No se detectó coliforme fecal. No se excedió el MCL en 2012.
- C** Se analizó los HPC sólo en las muestras tomadas del sistema de distribución que no contenían un residual de cloro detectable. Por lo menos el 95% de todas las muestras del sistema de distribución en un mes deben carecer de cloro residual detectable y un HPC mayor que 500 unidades formadoras de colonias por mL. En todo mes de 2012 los resultados de HPC fueron no menos de 98.7%.
- D** El bromato es un producto derivado del uso del ozono para la desinfección. Actualmente, las plantas de Filtración Mills y Skinner usan ozono. El MCL está basado en el Promedio móvil anual (RAA), por lo tanto valores por encima

del MCL son aceptables, siempre y cuando el RAA cumpla con el MCL.

- E** DLR = 1.0 ppb para cada analito HAA5 (ácido dicloroacético, ácido tricloroacético, ácido monobromoacético y ácido dibromoacético), excepto para el ácido monocloroacético, que tiene un DLR = 2.0 ppb. Se calculó promedios móviles anuales por lugar y rangos de 12 lugares de muestreo tomados trimestralmente a través de todo el sistema de distribución. Los HAA5 son un producto derivado de la cloración del agua potable.
- F** Los trihalometanos totales son la suma de los siguientes analitos: bromodichlorometano, bromoformo, cloroformo y dibromoclorometano. Se calculó promedios móviles anuales por lugar y rangos de 12 lugares de muestreo tomados trimestralmente a través de todo el sistema de distribución. Debido a que el MCL está basado en el Promedio móvil anual por lugar (LRAA), los valores por encima del MCL son aceptables, siempre y cuando el LRAA cumpla con el MCL. Los TTHM son un producto derivado de la cloración del agua potable.
- G** El Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL) es calculado como el promedio de cloro residual. Los valores que sobrepasan el MRDL son aceptables, siempre y cuando el promedio cumpla con el MRDL. De 3,037 muestras, una sobrepasó el MRDL de 4 ppm.

- H** Un punto de muestreo en el área de servicio de Moreno Valley dio color alto (25). El EMWD respondió a este valor alto purgando el área con agua y tomando muestras nuevas y las nuevas muestras cumplieron con los estándares estatales.
- I** El MCL secundario federal recomendado para pH es un rango de 6.5 a 8.5. El DPH de California no regula el pH del agua potable. En 2012, una muestra en el área de servicio de East Valley de un total de 119 muestras excedió ligeramente el límite de 8.5.
- J** NDMA es un producto derivado de la desinfección. Las muestras provienen de muestras cloradas del sistema de distribución tomadas en 2008.
- K** El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento conforme a la Regla de Plomo y Cobre, la que requiere que los sistemas tomen muestras de agua de las llaves de los consumidores cada tres años. Los resultados son de 2010. Típicamente no existe plomo ni cobre en la fuente de las aguas, pero pueden entrar al agua a través de la corrosión interna de la plomería en las casas.

# TABLA DE CALIDAD DEL AGUA 2012 DEL

Se requiere que hagamos un monitoreo regular de su agua potable para detectar contaminantes específicos. Los resultados son un indicador del cumplimiento o incumplimiento de su agua potable con los estándares de salud. Desde el 14 de septiembre hasta el 20 de septiembre de 2012 (debido a fallas de los instrumentos) no monitoreamos la turbidez del punto de muestreo del efluente combinado de la Planta de Filtración de Agua Perris. Aunque esta muestra requerida no se tomó en el punto

					Moreno Valley, Perris, Menifee					
Parámetro	Unidades	Máximo nivel de contaminante (MCL) estatal o federal	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Límites estatales de detección para informe (DLR)	Planta de Filtración Mills		Pozos de Perris Valley (L)		Planta de Filtración Perris	
Porcentaje del agua suministrada por EMWD	%				43%		5%		14%	
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio
<b>ESTÁNDARES PRIMARIOS – Estándares obligatorios relacionados con la salud</b>										
<b>CLARIDAD</b>										
Turbidez de efluentes combinados de filtros	NTU and %	M	NA	NA	NTU más alto	% ≤ 0.3			NTU más alto	% ≤ 0.1
					0.07	100	---	---	0.75	99.81
<b>SUSTANCIAS QUÍMICAS ORGÁNICAS</b>										
Tricloroetileno (TCE)	ppb	5	1.7	0.5	NR	ND	ND - 1.3	0.8	NR	ND
<b>SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS</b>										
Aluminio	ppb	1000 N 200	600	50	65 - 160	120	NR	ND	ND - 55	ND
Arsénico	ppb	10	0.004	2	NR	ND	NR	ND	NR	ND
Bario	ppm	1	2	0.1	NR	ND	0.2 - 0.4	0.3	NR	ND
Fluoruro (Presente en la naturaleza)	ppm	2.0	1	0.1	---	----	0.3 - 0.5	0.4	0.1 - 0.4	0.2
Fluoruro (Relacionado al tratamiento) P	ppm	NA	1	0.1	0.3 - 0.9	0.7	---	---	---	---
Plomo	ppb	AL = 15	0.2	5	NR	ND	NR	ND	ND - 15	5
Nitrato (como NO <sub>3</sub> )	ppm	45	45	2	NR	3.0	15 - 33	23	ND - 5.0	2.0
Selenio	ppb	50	30	5	NR	ND	NR	ND	NR	ND
<b>RADIOLÓGICOS</b>										
Actividad bruta de partículas Alfa	pCi/L	15	MCLG = 0	3	NR	ND	ND - 9.1	5.0	NR	ND
Actividad bruta de partículas Beta	pCi/L	50	MCLG = 0	4	NR	ND	7.3 - 10	8.7 L	NR	7.1
Uranio	pCi/L	20	0.43	1	ND - 1	1	1.3 - 9.2	4.6	NR	ND

Valores de 2010

Valores de 2011

Valores de 2010 y 2011

ND – NO SE DETECTÓ

NR – NO HAY RANGO

## NOTAS AL PIE

**L** Los valores son del Pozo 57 mezclado y valores de agua sin mezclar de otros pozos en el área. El agua del Pozo 57 es mezclada en ese lugar con agua de Mills para mejorar los Sólidos Disueltos Totales. Los resultados de actividad Beta bruta solo provienen de datos de agua sin mezclar del pozo 57.

**M** El nivel de turbidez del efluente combinado de los filtros en las Plantas de Filtración Mills y Skinner deberá ser menor o igual a 0.3 NTU en 95% de las mediciones tomadas

cada mes y no deberá exceder 1 NTU en ningún momento. Para las Plantas de Filtración Perris y Hemet, el nivel de turbidez del efluente combinado de los filtros deberá ser menor o igual a 0.1 NTU en 95% de las mediciones tomadas cada mes y no deberá exceder 1 NTU en ningún momento. La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua y es un indicador del funcionamiento del tratamiento.

**N** El aluminio tiene estándares primarios (1,000 ppb) y secundarios (200 ppb).



# TABLA DE CALIDAD DEL AGUA 2012 DEL DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE

de muestreo del efluente combinado, se tomó muestras de cada rama individual de flujo que contribuye al efluente combinado, se midieron y no hubo ningún indicio de que existiera un problema de turbidez. La calidad de su agua no fue afectada de ninguna manera durante este periodo de tiempo. El EMWD ha implementado un sistema automático para alertar al personal inmediatamente si ocurriera una falla de los instrumentos.

Parámetro	& North Canyon Lake		Murrieta		Hemet & San Jacinto				Principales fuentes en el agua potable
	Desalinizadoras Menifee & Perris		Planta de Filtración Skinner		Pozos de East Valley		Planta de Filtración Hemet		
Porcentaje del agua suministrada por EMWD	6%		15%		11%		6%		
	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
<b>ESTÁNDARES PRIMARIOS – Estándares obligatorios relacionados con la salud</b>									
<b>CLARIDAD</b>			NTU más alto	% ≤ 0.3			NTU más alto	% ≤ 0.1	
Turbidez de efluentes combinados de filtros	---	---	0.06	100	---	---	0.36	99.93	Escurrimiento del suelo
Tricloroetileno (TCE)	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Descargas de plantas de desengrasado de metales y otras fábricas
Aluminio	NR	ND	NR	ND	NR	ND	ND - 58	ND	Residuo del proceso de tratamiento de agua; erosión de depósitos naturales
Arsénico	NR	ND	NR	ND	ND - 5.9	ND	NR	ND	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertas; desechos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos
Bario	NR	ND	NR	ND	ND - 0.1	ND	NR	ND	Descargas de refinerías de petróleo y metales; erosión de los depósitos naturales
Fluoruro (Presente en la naturaleza)	NR	ND	---	---	0.2 - 0.5	0.2	ND - 0.2	ND	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (Relacionado al tratamiento)	---	----	0.7 - 0.9	0.8	---	----	---	----	Aditivo al agua para fortalecer los dientes
Plomo	NR	ND	NR	ND	NR	ND	NR	ND	Corrosión interna de las tuberías de las casas; erosión de depósitos naturales
Nitrato (como NO <sub>3</sub> )	7.4 - 14	11	NR	ND	ND - 22	4.2	ND - 3.2	ND	Escurrimiento y filtramiento proveniente del uso de fertilizantes; fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio	NR	ND	NR	ND	ND - 13	ND	NR	ND	Escurrimiento y filtramiento de terrenos con ganado; erosión de depósitos naturales
<b>RADIOLÓGICOS</b>									
Actividad bruta de partículas Alfa	NR	ND	ND - 3	ND	ND - 3.6	ND	NR	ND	Erosión de depósitos naturales
Actividad bruta de partículas Beta	NR	5.1	ND - 5	ND	ND - 16	ND	NR	ND	Descomposición de depósitos naturales y creados por el hombre
Uranio	NR	1.4	ND - 2	1	ND - 3	1.8	NR	ND	Erosión de depósitos naturales

El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de esos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de nuestros datos, no obstante ser representativos, tienen más de un año de antigüedad.

**O** No obstante su agua potable cumple con los estándares federales y estatales para arsénico, algunas de nuestras fuentes contienen niveles bajos de arsénico. El estándar de arsénico toma en cuenta lo que hoy sabemos acerca de los posibles efectos del arsénico en la salud y lo sopesa con el costo de retirar el arsénico del agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. continúa investigando los efectos en la salud de niveles bajos de arsénico. Se sabe que el arsénico es un mineral que en concentraciones altas produce cáncer en los seres humanos y está vinculado a otros problemas de salud como daños a la piel y problemas de circulación.

El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico. Si se fijan estándares más estrictos, el EMWD los acatará. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todos los reglamentos.

**P** El MWD inició el tratamiento de fluoración del agua en las plantas de Filtración Mills y Skinner en 2007. No se agrega fluoruro al agua en el área de East Valley.

# TABLA DE CALIDAD DEL AGUA 2012 DEL

Moreno Valley, Perris, Menifee

Parámetro	Unidades	Máximo nivel de contaminante (MCL) estatal o federal	Objetivo de salud pública de California (PHG)	Límites estatales de detección para informe (DLR)	Planta de Filtración Mills		Pozos de Perris Valley (L)		Planta de Filtración Perris	
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio
<b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS – Estándares estéticos</b>										
Cloruro	ppm	500	NA	NA	80 - 100	<b>92</b>	230 - 430	<b>330</b>	73 - 110	<b>87</b>
Color	Unidades	15	NA	NA	NR	<b>1</b>	5.0 - 7.5	<b>5.8</b>	<2.5 - 2.5	<b>&lt;2.5</b>
Hierro	ppb	300	NA	100	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>
Manganeso	ppb	50	NL = 500	20	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND-110 <b>Q</b>	<b>21</b>
Umbral de olor	TON	3	NA	1	NR	<b>2</b>	NR	<b>1</b>	NR	<b>1</b>
Conductancia específica	µS/cm	1600	NA	NA	380 - 600	<b>490</b>	1030 - 1460	<b>1200</b>	480 - 930	<b>610</b>
Sulfato	ppm	500	NA	0.5	27 - 44	<b>36</b>	51 - 58	<b>54</b>	26 - 200	<b>65</b>
Sólidos disueltos totales (TDS)	ppm	1000	NA	NA	280 - 290	<b>290</b>	590 - 900	<b>730 L</b>	230 - 590	<b>340</b>
Turbidez <b>R</b>	NTU	5	NA	NA	NR	<b>&lt;0.1</b>	0.5 - 2.2	<b>1.1</b>	0.1 - 0.6	<b>0.2</b>
<b>SUSTANCIAS QUÍMICAS NO REGULADAS QUE DEBEN SER MONITOREADAS</b>										
Boro	ppm	NL = 1	NA	0.1	NR	<b>0.15</b>	0.32 - 0.55	<b>0.43</b>	0.12 - 0.20	<b>0.15</b>
Vanadio	ppb	NL = 50	NA	3	NR	<b>ND</b>	14 - 18	<b>16</b>	NR	<b>ND</b>
<b>OTROS PARÁMETROS</b>										
Alcalinidad (Total)	ppm	NA	NA	NA	64 - 86	<b>75</b>	110 - 170	<b>130</b>	77 - 140	<b>92</b>
Calcio	ppm	NA	NA	NA	16 - 23	<b>20</b>	81 - 170	<b>120</b>	20 - 73	<b>34</b>
Dureza como carbonato de calcio <b>S</b>	granos/galón	NA	NA	NA	4.6 - 6.4	<b>5.8</b>	18 - 34	<b>25</b>	6.4 - 16	<b>8.3</b>
Magnesio	ppm	NA	NA	NA	12 - 13	<b>12</b>	23 - 39	<b>30</b>	11 - 26	<b>14</b>
Sodio	ppm	NA	NA	NA	60 - 67	<b>64</b>	91 - 140	<b>110</b>	51 - 90	<b>63</b>

Valores de 2010

Valores de 2011

Valores de 2010 y 2011

ND – NO SE DETECTÓ

NR – NO HAY RANGO

## NOTAS AL PIE

**L** Los valores son del Pozo 57 mezclado y valores de agua sin mezclar de otros pozos en el área. El agua del Pozo 57 es mezclada en ese lugar con agua de Mills para mejorar los Sólidos Disueltos Totales. Los resultados de actividad Beta bruta solo provienen de datos de agua sin mezclar del pozo 57.

**Q** El MCL para manganeso se basa en el promedio anual, por lo tanto valores por encima del MCL son aceptables siempre y cuando el promedio cumpla con el MCL.

**R** La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua y es un indicador del funcionamiento del tratamiento. Los estándares secundarios se basaron en el efluente de la planta de tratamiento o el agua de pozo sin tratar.

# TABLA DE CALIDAD DEL AGUA 2012 DEL DISTRITO MUNICIPAL DE AGUA DEL ESTE

Parámetro	& North Canyon Lake		Murrieta		Hemet & San Jacinto				Principales fuentes en el agua potable
	Desalinizadoras Menifee & Perris		Planta de Filtración Skinner		Pozos de East Valley		Planta de Filtración Hemet		
	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	
<b>ESTÁNDARES SECUNDARIOS – Estándares estéticos</b>									
<b>Cloruro</b>	160 - 200	<b>190</b>	75 - 77	<b>76</b>	11 - 60	<b>22</b>	54 - 100	<b>77</b>	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; influencia del agua salada
<b>Color</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	NR	<b>1</b>	<2.5 - 12	<b>4.5</b>	NR	<b>&lt;2.5</b>	Materiales orgánicos presentes en la naturaleza
<b>Hierro</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 150	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Filtramiento proveniente de depósitos naturales; desechos industriales
<b>Manganeso</b>	NR	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 48	<b>ND</b>	NR	<b>ND</b>	Filtramiento proveniente de depósitos naturales
<b>Umbral de olor</b>	NR	<b>1</b>	1 - 2	<b>2</b>	1 - 2	<b>1</b>	NR	<b>1</b>	Materiales orgánicos presentes en la naturaleza
<b>Conductancia específica</b>	550 - 1050	<b>800</b>	440 - 780	<b>640</b>	320 - 780	<b>460</b>	400 - 720	<b>510</b>	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua salada
<b>Sulfato</b>	22 - 32	<b>28</b>	96 - 120	<b>110</b>	11 - 180	<b>54</b>	23 - 54	<b>40</b>	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; desechos industriales
<b>Sólidos disueltos totales (TDS)</b>	350 - 590	<b>480</b>	360 - 400	<b>380</b>	190 - 490	<b>280</b>	220 - 330	<b>270</b>	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales
<b>Turbidez</b>	NR	<b>0.1</b>	<0.1 - 0.1	<b>&lt;0.1</b>	0.1 - 2	<b>0.3</b>	0.1 - 0.2	<b>0.1</b>	Escurrimiento del suelo
<b>SUSTANCIAS QUÍMICAS NO REGULADAS QUE DEBEN SER MONITOREADAS</b>									
<b>Boro</b>	0.13 - 0.26	<b>0.18</b>	NR	<b>0.13</b>	NR	<b>ND</b>	0.11 - 0.22	<b>0.14</b>	Escurrimiento/filtramiento proveniente de depósitos naturales; desechos industriales
<b>Vanadio</b>	NR	<b>6.5</b>	NR	<b>ND</b>	ND - 42	<b>11</b>	NR	<b>ND</b>	Presente en la naturaleza; desechos industriales
<b>OTROS PARÁMETROS</b>									
<b>Alcalinidad (Total)</b>	33 - 76	<b>59</b>	75 - 110	<b>93</b>	110 - 150	<b>130</b>	65 - 95	<b>82</b>	Carbonatos presentes en la naturaleza; mide la capacidad del agua de neutralizar ácidos
<b>Calcio</b>	34 - 72	<b>55</b>	34 - 41	<b>38</b>	32 - 71	<b>51</b>	18 - 27	<b>23</b>	Mineral que está presente en la naturaleza
<b>Dureza como carbonato de calcio</b>	6.4 - 15	<b>11</b>	7.0 - 13	<b>9.9</b>	5.3 - 12	<b>8.8</b>	5.4 - 7.0	<b>6.2</b>	Presente en la naturaleza; la suma del calcio y el magnesio en el agua
<b>Magnesio</b>	7.1 - 18	<b>13</b>	15 - 17	<b>16</b>	2.3 - 12	<b>5.4</b>	10 - 13	<b>12</b>	Mineral que está presente en la naturaleza
<b>Sodio</b>	60 - 81	<b>74</b>	65 - 66	<b>66</b>	22 - 73	<b>33</b>	43 - 68	<b>55</b>	Mineral que está presente en la naturaleza

El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de esos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de nuestros datos, no obstante ser representativos, tienen más de un año de antigüedad.

El EMWD apoya los estándares basados en la ciencia que proporcionan beneficios a la salud del público con un equilibrio económico. Si se fijan estándares más estrictos, el EMWD los acatará. El agua del EMWD ha cumplido y seguirá cumpliendo con todos los reglamentos.

**S** La dureza del agua, medida en granos por galón como carbonato de calcio, se caracteriza según la siguiente escala: 0 – 4.4 es blanda, 4.4 – 8.8 es moderadamente dura, 8.8 -17.5 es dura y más de 17.5 es muy dura.



**Una parte por millón (ppm) es como 1 segundo en 11.5 días.**

**Una parte por mil millones (ppb) es como 1 segundo en 31.7 años.**

**Una parte por trillón (ppt) es como 1 segundo en 31,710 años.**

## REUNIONES PÚBLICAS

El Consejo de Administración del EMWD generalmente se reúne el primer y el tercer miércoles de cada mes a partir de la 9:00a.m.

Si desea asistir a una reunión, comuníquese con la secretaria del Consejo en horario de oficina llamando al (951) 928-3777, ext. 4235 para confirmar las fechas de las sesiones.

**Para más información acerca de este informe, llame a: Calidad del Agua  
(951) 928-3777, ext. 6337  
[www.emwd.org](http://www.emwd.org)**



2270 Trumble Road  
Post Office Box 8300  
Perris, CA 92572-8300

PRSR STD  
US POSTAGE  
**PAID**  
PERRIS, CA  
PERMIT NO 10

## Su Informe de Confianza del Consumidor en la

# Calidad del Agua 2012

Emitido el 1ero de julio de 2013

## ¿Impreso en papel o electrónico?

### ¡Usted elije!

Díganos cómo quiere recibir futuros Informes de la Calidad del Agua y quedará inscrito en un sorteo para ganar una tarjeta de regalo de \$25.

Se escogerá al azar dos ganadores por mes hasta que se agoten las existencias.

**Consulte la página 3 para ver más detalles**